

Dicasteri
Cultura e Previdenza sociale
Comune di Chiasso

Galleria Cons Arc
Chiasso

hanno il piacere di invitarla
all'inaugurazione

Bi4 Biennale dell'immagine Il mondo in camera

Viaggio attraverso
i molteplici volti
della globalizzazione

Fotografia, video, conferenze,
musica, workshop

16 ottobre
21 novembre 2004

inaugurazione
sabato 16 ottobre 2004
ore 18.30
Fabbrica ex Calida
Chiasso

Interverranno alla vernice
Claudio Moro
Sindaco di Chiasso
Paolo Belli
responsabile
Ufficio Cultura Chiasso
Fulvio Massard
vicedirettore DSC
Daniel Schwartz
curatore di
"Storie della globalizzazione"
Dieter Bachmann
curatore di
"Il lungo addio"

Seguirà un rinfresco

Fabbrica Ex Calida
Via Fontana da Sagno
Chiasso

mercoledì–venerdì
16.30–19.30
sabato, domenica
10.30–12.30 15.30–19.30

Storie della globalizzazione

a cura di Daniel Schwartz
Fotografie di Andreas Seibert,
Thomas Kern, Cristina Nuñez,
Stephan Vanfleteren,
Shehzad Noorani, Ziyi Gafic,
Tim Hetherington, Bertien
van Manen, Philip Jones
Griffiths, Akinbode Akinbiyi

Il lungo addio

Una storia fotografica sull'emi-
grazione italiana in Svizzera
dal dopoguerra a oggi
a cura di Dieter Bachmann
Quaranta fotografi, tra cui
Werner Bischof, Rob Gnant,
Uliano Lucas, Giancolombo,
Gianni Berengo Gardin

Tutto sotto controllo Indizi d'umanità

Marco Beltrametti, fotografie
Sandro Grandinetti, fotografie
Mohammed Soudani e
Cristina Galbiati, video
Archivio della Polizia cantonale

Lewis Hine

Otto vintage prints realizzati
nel 1909

Galleria Cons Arc
Via Borromini 2
Chiasso

lunedì–venerdì
9.00–12.00 14.00–18.30
sabato
9.00–12.00

Stefania Beretta

Indiarasoterra
Nei suoi viaggi in India
la fotografa indaga
con delicate inquadrature
lo stretto rapporto
della gente con il suolo
e l'acqua

Spazio Arcadia
Via Dunant 1a
Chiasso

mercoledì–venerdì
16.30–19.30
sabato, domenica
10.30–12.30 15.30–19.30

Georg Aerni

Slop & Houses
Fotografie di architettura
a Hong Kong in cui il paesaggio
rappresentato conduce
ad uno spaesamento socio-
culturale e geografico

In collaborazione con
Galleria Cons Arc, Chiasso

Galleria Mosaico

Via Bossi 32
Chiasso

martedì—sabato
15.00—18.30

Museo Vela

Ligornetto

martedì—domenica
10.00—17.00

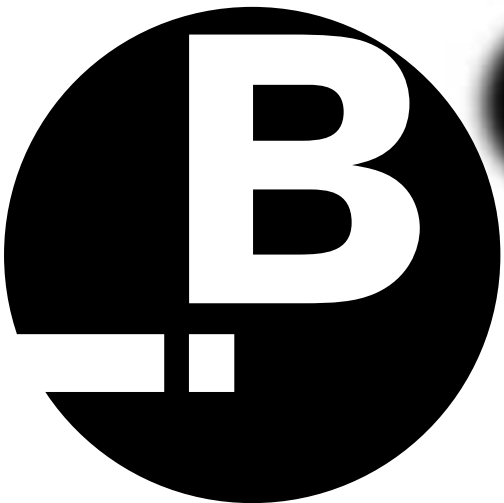
Luigi Gariglio

Etica e genetica
Immagini dal Museo di
antropologia Cesare Lombroso.
Un intenso lavoro realizzato
rivisitando i materiali
raccolti da Cesare Lombroso
nell'ambito della sua ricerca
antropologica

Reto Albertalli

Ostenda e Bamako
Fotoreportage di un matrimonio
africano quasi tradizionale
e del disastro ambientale
sulle coste del mare del Nord

In collaborazione con
Galleria Cons Arc, Chiasso



4

Chiassoarte

Bi4

**Quarta Biennale dell'immagine
Il mondo in camera**

Tour con visita a tutte le mostre

Sabato

16 ottobre 2004

- 15.30 ritrovo presso
Fabbrica Ex Calida
Chiasso
- 15.45 partenza in bus
per Ligornetto
- 16.00 Museo Vela
visita della mostra
- 16.30 partenza in bus
per Chiasso
- 17.00 Galleria Cons Arc
visita della mostra
- 17.30 Galleria Mosaico
visita della mostra
- 18.00 Spazio Arcadia
visita della mostra
- 18.30 Fabbrica Ex Calida
Inaugurazione
ufficiale
e visita mostre

Ufficio Cultura
Comune di Chiasso
Via Dante Alighieri 3b
CH 6830 Chiasso
Telefono
0041 91 695 09 14
Fax
0041 91 695 09 18
cultura@chiasso.ch
www.chiasso.ch

Galleria Cons Arc
Via Borromini 2
CH 6830 Chiasso
Telefono
0041 91 683 79 49
Fax
0041 91 682 90 43
consarc@bluewin.ch
www.consarc-ch.com

Ufficio Stampa
Ellecistudio, Como
telefono
0039 031 301037
fax
0039 031 299028

www.globalizingworld.net
www.biennaleimagine.ch

Si ringrazia
per il prezioso sostegno

- Ufficio federale della cultura
- DSC Direzione dello sviluppo
e della cooperazione
- Commissione federale
degli stranieri
- Repubblica e Cantone Ticino
fondo Swisslos
- Percento Culturale
MigrosTicino
- Nuova Casinò Kursaal
del Mendrisiotto
- AGE



BUNDESAMT FÜR KULTUR
OFFICE FEDERAL DE LA CULTURE
UFFICIO FEDERALE DELLA CULTURA
UFFIZI FEDERAL DA CULTURA

DEZA DEKRETIÓN FÜR ENTWICKELUNG UND ZUSAMMENARBEIT
DSC DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ET DE LA COOPÉRATION
DSC DIREZIONE DELLO SVILUPPO E DELLA COOPERAZIONE
DSC AGENCIA SUISA PARA EL DESARROLLO Y LA COOPERACION
COSUDE AGENCIA SUISA PARA EL DESARROLLO Y LA COOPERACION



MIGROS
Percento culturale



